



## Lever les barrières pour les voyageurs sourds

**Engagés pour l'inclusion sociale et le développement durable, nous avons fait doubler, pour la première fois, deux films en langue des signes avec la Fédération Suisse des Sourds SGB-FSS.**

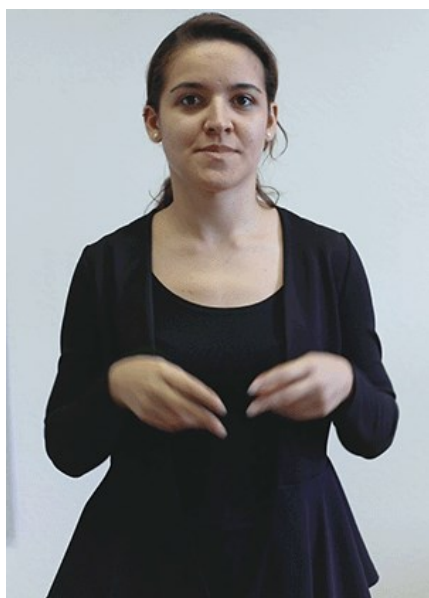
Texte: Anouk Ilg | Photos: Anouk Ilg

Les films des CFF sont habituellement sous-titrés pour que les informations soient compréhensibles pour tous. Les personnes sourdes et malentendantes peuvent lire ce qui se dit dans le film, mais la langue écrite est pour elles comme une langue étrangère, difficile à comprendre. La langue maternelle des sourds est la langue des signes. Or, la langue des signes germano-suisse n'est pas une traduction du suisse allemand ou de l'allemand standard. Les personnes qui s'expriment par des signes ont une pensée imagée. En apprenant la langue des signes, on apprend une grammaire, les signes, mais surtout un système linguistique visuel. Pour signer, on utilise ses mains, ses bras, son visage et même tout son corps. La langue des signes rend les propos visibles, qu'ils soient oraux ou écrits, et donc vivants pour les sourds. On compte 10 000 personnes sourdes et près d'un million de personnes plus ou moins malentendantes en Suisse. Parmi elles, plus de 10 000 personnes ont la langue des signes comme première langue ou langue maternelle.

Dans le cadre d'un essai pilote, les CFF ont fait doubler deux films en langue des signes germano-suisse. Ces films ont été choisis parce qu'ils peuvent apporter une aide toute simple aux sourds et malentendants en voyage. Le choix s'est porté sur les films « [Acheter un billet avec l'appli Mobile CFF](#) » et « [EasyRide](#) ». Ces films nous rappellent qu'il serait bon d'inclure dans nos films la langue des signes, notamment germano-suisse, française et italienne, pour que les personnes malentendantes comprennent toutes les informations.

### **Vous aimeriez en savoir plus sur la langue des signes?**

Pour un prochain voyage, nous vous proposons cette sélection de signes en rapport avec le chemin de fer:



#### **Locomotive**

**Définition** Véhicule ferroviaire muni d'un système d'entraînement capable de mettre en mouvement des véhicules qui en sont dépourvus. N'est lui-même pas conçu pour le transport de personnes ou de marchandises.



#### **Train duplex**

**Définition** Train à deux étages.



### **Dérangement technique**

**Définition** Tout événement intervenant pendant une course des transports publics, ayant pour effet le prolongement de la durée de la course par rapport à l'horaire prévu.



### **Contrôle des billets**

**Définition** Vérifier les billets des usagers des transports publics.



### **Bon voyage!**